

ALLEGATO A

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

Procedura di valutazione per la chiamata a professore di I fascia da ricoprire ai sensi dell'art. 24, comma 6, della Legge n. 240/2010 per il settore concorsuale 10/L1 - Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americana, (settore scientifico-disciplinare L-LIN/12 - Lingua e Traduzione - Lingua Inglese presso il Dipartimento di Studi Internazionali, Giuridici e Storico-Politici, Codice concorso 5456

Kim Serena GREGO
CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

COGNOME	GREGO
NOME	KIM SERENA
DATA DI NASCITA	8 OTTOBRE 1975

TITOLI

TITOLO DI STUDIO

2001. Diploma di laurea in 'Traduzione e interpretazione', indirizzo Traduzione, Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori di Forlì, Università degli Studi di Bologna. Voto di laurea: 110/110 e lode.

TITOLO DI DOTTORE DI RICERCA O EQUIVALENTI, OVVERO, PER I SETTORI INTERESSATI, DEL DIPLOMA DI SPECIALIZZAZIONE MEDICA O EQUIVALENTE, CONSEGUITO IN ITALIA O ALL'ESTERO

2006. Dottorato di ricerca in 'English for Special Purposes / Lingua inglese per scopi speciali', Università degli Studi di Napoli 'Federico II'

ALTRI TITOLI CONSEGUITI

Corsi di formazione

2008. Seminario "Corpus linguistics in practical applications", Università degli Studi della Tuscia, Viterbo.

2009. 4th Summer School "Analysing Communication in Public Health and Healthcare Settings", Health Communication Research Centre (HCRC), University of Cardiff, Regno Unito.

Certificazioni

1995. Test of English as a Foreign Language (TOEFL), punteggio: 637/670.
1998. Advanced Certificate in English as a Foreign Language (ACEFL), University of Salford, Regno Unito.
2017. Diploma in Teaching English to Speakers of Other Languages (TESOL), Advanced College of Languages and Training Canada, Vancouver, Canada.

Abilitazioni

2015. Abilitazione Scientifica Nazionale 2013 a professore di seconda fascia per il Settore Concorsuale 10L/1.
2023. Abilitazione Scientifica Nazionale 2021 a professore di prima fascia per il Settore Concorsuale 10L/1.

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre	Italiano				
Altre lingue	COMPRENSIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C2	C2	C2	C2	C2
Spagnolo	C2	C2	C2	C2	C2
Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue					

CARRIERA ACCADEMICA

2007 - 2010
Assegnista di ricerca in Lingua e traduzione inglese
▪ Dip.to di Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano
2010 - 2012
Ricercatore universitario di Lingua e traduzione inglese
▪ Dip.to di Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano
2012 - 2019
Ricercatore universitario confermato e professore aggregato di Lingua e traduzione inglese
▪ Dip.to di Scienze della mediazione linguistica e di studi interculturali, Università degli Studi di Milano
2019 - oggi
Professore associato di Lingua e traduzione inglese
▪ Dip.to di Studi internazionali, giuridici e storico-politici, Università degli Studi di Milano

ATTIVITÀ DIDATTICA

INSEGNAMENTI E MODULI

Per UniMi

Dall'a.a. 2007/2008 a oggi, ho erogato didattica frontale così riassumibile:

- 4 moduli di insegnamento ufficiale in supporto al docente titolare del contratto di insegnamento, articolo 47 - attività didattiche integrative e compiti didattici extra-curricolari (20 ore, 3 CFU),
- 2 articoli 47 - attività didattiche integrative e compiti didattici extra-curricolari (30 ore, 4,5 CFU),
- 3 affidamenti con bando a titolo retribuibile (20 ore, 3 CFU),
- 3 titolarità di modulo di insegnamento ufficiale (20 ore, 3 CFU),
- 1 attività didattica istituzionale del ricercatore (legge 382 del 1980) (20 ore, 3 CFU),
- 2 affidamenti con bando a titolo retribuito (20 ore, 3 CFU),
- 7 attribuzioni di incarico di Professore Aggregato ai sensi della L.240/2010, Art.6 (20 ore, 3 CFU),
- 1 attribuzione di incarico di Professore Aggregato ai sensi della L.240/2010, Art.6 (40 ore, 6 CFU),
- 18 affidamenti con assegnazione diretta da 20 ore, 3 CFU,
- 1 affidamento con assegnazione diretta da 10 ore, 1,5 CFU,
- 2 affidamenti con assegnazione diretta retribuibile (20 ore, 3 CFU),
- 10 compiti didattici da 20 ore, 3 CFU,
- 6 compiti didattici da 40 ore, 6 CFU,
- 5 compiti didattici da 60 ore, 9 CFU.

Nel dettaglio, ho erogato i seguenti insegnamenti e moduli per vari CdS:

2007/2008 (20 ore tot.)

- Traduzione specialistica di lingua inglese, CdL in Mediazione linguistica e culturale, modulo di insegnamento ufficiale in supporto al docente titolare del contratto di insegnamento (Articolo 47 - Attività didattiche integrative e compiti didattici extra-curricolari) (20 ore, 3 CFU).

2008/2009 (50 ore tot.)

- Traduzione specialistica di lingua inglese, CdL in Mediazione linguistica e culturale, modulo di insegnamento ufficiale in supporto al docente titolare del contratto di insegnamento (Articolo 47 - Attività didattiche integrative e compiti didattici extra-curricolari) (20 ore, 3 CFU).
- Docente del corso di Inglese accademico avanzato per studenti della Scuola di dottorato in Humanae Litterae dell'Università degli Studi di Milano (Articolo 47 - Attività didattiche integrative e compiti didattici extra-curricolari) (30 ore, 4,5 CFU).

2009/2010 (50 ore tot.)

- Traduzione specialistica di lingua inglese, CdL in Mediazione linguistica e culturale, modulo di insegnamento ufficiale in supporto al docente titolare del contratto di insegnamento (Articolo 47 - Attività didattiche integrative e compiti didattici extra-curricolari) (20 ore, 3 CFU).
- Docente del corso di Inglese accademico avanzato per studenti della Scuola di dottorato in Humanae Litterae dell'Università degli Studi di Milano (Articolo 47 - Attività didattiche integrative e compiti didattici extra-curricolari) (30 ore, 4,5 CFU).

2010/2011 (60 ore tot.)

- Traduzione specialistica di lingua inglese, CdL in Mediazione linguistica e culturale, modulo di insegnamento ufficiale in supporto al docente titolare del contratto di insegnamento (Articolo 47 - Attività didattiche integrative e compiti didattici extra-curricolari) (20 ore, 3 CFU).
- Linguistica inglese, Unità didattica B, CdL in Lingue e letterature straniere, affidamento con bando a titolo retribuibile (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese I, Unità didattica 3, ed. [M-Z], CdL in Mediazione linguistica e culturale, titolarità di modulo di insegnamento ufficiale (20 ore, 3 CFU).

2011/2012 (80 ore tot.)

- Lingua inglese 1, Unità didattica B, ed. [E-O], CdL in Lingue e letterature straniere, affidamento con bando a titolo retribuibile (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese 1, Unità didattica C, ed. [E-O], CdL in Lingue e letterature straniere, affidamento con bando a titolo retribuibile (20 ore, 3 CFU).
- Linguistica inglese, Unità didattica C, CdL in Lingue e letterature straniere, titolarità di modulo di insegnamento ufficiale (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese I, Unità didattica 3, ed. [M-Z], CdL in Mediazione linguistica e culturale, titolarità di modulo di insegnamento ufficiale (20 ore, 3 CFU).

2012/2013 (120 ore tot.)

- Lingua inglese 1, Unità didattica A, ed. [P-Z], CdL in Lingue e letterature straniere, attività didattica istituzionale del ricercatore (legge 382 del 1980) (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese 1, Unità didattica B, ed. [P-Z], CdL in Lingue e letterature straniere, affidamento con bando a titolo retribuito (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese 1, Unità didattica C, ed. [P-Z], CdL in Lingue e letterature straniere, affidamento con bando a titolo retribuito (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese I, Unità didattica 3, ed. [M-Z], CdL in Mediazione linguistica e culturale, attribuzione incarico di Professore Aggregato ai sensi della L.240/2010, Art.6 (20 ore, 3 CFU).
- Traduzione specialistica Lingua inglese, CdLM in Lingue e culture per la comunicazione e la cooperazione internazionale, attribuzione incarico di Professore Aggregato ai sensi della L.240/2010, Art.6 (40 ore, 6 CFU).

2013/2014 (100 ore tot.)

- Lingua inglese I, Unità didattica 1, ed. [A-K], CdL in Mediazione linguistica e culturale, attribuzione incarico di Professore Aggregato ai sensi della L.240/2010, Art.6 (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese I, Unità didattica 2, ed. [L-Z], CdL in Mediazione linguistica e culturale, attribuzione incarico di Professore Aggregato ai sensi della L.240/2010, Art.6 (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese I, Unità didattica 3, ed. [L-Z], CdL in Mediazione linguistica e culturale, attribuzione incarico di Professore Aggregato ai sensi della L.240/2010, Art.6 (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese III, Unità didattica 2, ed. [A-K], CdL in Mediazione linguistica e culturale, Affidamento con assegnazione diretta retribuibile (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese III, Unità didattica 2, ed. [L-Z], CdL in Mediazione linguistica e culturale, Affidamento con assegnazione diretta retribuibile (20 ore, 3 CFU).

2014/2015 (60 ore tot.)

- Lingua inglese I, Unità didattica 3, ed. [A-K], CdL in Mediazione linguistica e culturale, attribuzione incarico di Professore Aggregato ai sensi della L.240/2010, Art.6 (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese I, Unità didattica 3, ed. [L-Z], CdL in Mediazione linguistica e culturale, attribuzione incarico di Professore Aggregato ai sensi della L.240/2010, Art.6 (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese III, Unità didattica 3, ed. [A-K], CdL in Mediazione linguistica e culturale, attribuzione incarico di Professore Aggregato ai sensi della L.240/2010, Art.6 (20 ore, 3 CFU).

2015/2016 (120 ore tot.)

- Lingua inglese I, Unità didattica 1, ed. [A-K], CdL in Mediazione linguistica e culturale, compito didattico (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese I, Unità didattica 1, ed. [L-Z], CdL in Mediazione linguistica e culturale, compito didattico (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese I, Unità didattica 2, ed. [A-K], CdL in Mediazione linguistica e culturale, compito didattico (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese I, Unità didattica 2, ed. [L-Z], CdL in Mediazione linguistica e culturale, affidamento con assegnazione diretta (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese III, Unità didattica 2, ed. [A-K], CdL in Mediazione linguistica e culturale, affidamento con assegnazione diretta (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese III, Unità didattica 2, ed. [L-Z], CdL in Mediazione linguistica e culturale, affidamento con assegnazione diretta (20 ore, 3 CFU).

2016/2017 (120 ore tot.)

- Lingua inglese I, Unità didattica 1, ed. [A-K], CdL in Mediazione linguistica e culturale, compito didattico (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese I, Unità didattica 1, ed. [L-Z], CdL in Mediazione linguistica e culturale, compito didattico (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese I, Unità didattica 2, ed. [A-K], CdL in Mediazione linguistica e culturale, compito didattico (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese III, Unità didattica 2, ed. [A-K], CdL in Mediazione linguistica e culturale, affidamento con assegnazione diretta (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese III, Unità didattica 2, ed. [L-Z], CdL in Mediazione linguistica e culturale, affidamento con assegnazione diretta (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese II, Unità didattica 3, CdLM in Lingue e culture per la comunicazione e la cooperazione internazionale, affidamento con assegnazione diretta (20 ore, 3 CFU).

2017/2018 (90 ore tot.)

- Lingua inglese I, Unità didattica 1, ed. [A-K], CdL in Mediazione linguistica e culturale, affidamento con assegnazione diretta (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese III, Unità didattica 1, ed. [A-K], CdL in Mediazione linguistica e culturale, affidamento con assegnazione diretta (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese III, Unità didattica 1, ed. [L-Z], CdL in Mediazione linguistica e culturale, affidamento con assegnazione diretta (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese II, Unità didattica 3, CdLM in Lingue e culture per la comunicazione e la cooperazione internazionale, affidamento con assegnazione diretta (20 ore, 3 CFU).
- Traduzione specialistica Lingua inglese, Unità didattica 2, CdLM in Lingue e culture per la comunicazione e la cooperazione internazionale, affidamento con assegnazione diretta (10 ore, 1,5 CFU).

2018/2019 (80 ore tot.)

- Lingua inglese I, Unità didattica 1, ed. [A-K], CdL in Mediazione linguistica e culturale, affidamento con assegnazione diretta (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese III, Unità didattica 1, ed. [A-K], CdL in Mediazione linguistica e culturale, affidamento con assegnazione diretta (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese III, Unità didattica 1, ed. [L-Z], CdL in Mediazione linguistica e culturale, affidamento con assegnazione diretta (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese II, Unità didattica 2, CdLM in Lingue e culture per la comunicazione e la cooperazione internazionale, affidamento con assegnazione diretta (20 ore, 3 CFU).

2019/2020 (180 ore tot.)

- Lingua inglese I, Unità didattica 1, ed. [A-K gr. 1], CdL in Mediazione linguistica e culturale, compito didattico (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese I, Unità didattica 1, ed. [A-K gr. 2], CdL in Mediazione linguistica e culturale, affidamento con assegnazione diretta (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese I, Unità didattica 2, ed. [L-Z gr. 1], CdL in Mediazione linguistica e culturale, compito didattico (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese III, Unità didattica 1, ed. [A-K], CdL in Mediazione linguistica e culturale, affidamento con assegnazione diretta (20 ore, 3 CFU).
- Lingua inglese III, Unità didattica 1, ed. [L-Z], CdL in Mediazione linguistica e culturale, affidamento con assegnazione diretta (20 ore, 3 CFU).
- Traduzione specialistica Lingua inglese, Unità didattica 1, CdLM in Lingue e culture per la comunicazione e la cooperazione internazionale, affidamento con assegnazione diretta (20 ore, 3 CFU).
- English for international relations, ed. [L-Z], CdL in Scienze internazionali e istituzioni europee, compito didattico (60 ore, 9 CFU).

2020/2021(140 ore tot.)

- English for international relations, ed. [A-K], CdL in Scienze internazionali e istituzioni europee, compito didattico (60 ore, 9 CFU).
- Writing and communication skills, CdL in International politics, law and economics, compito didattico (40 ore, 6 CFU).
- Legal and academic discourse in English, CdLM in Relazioni internazionali, compito didattico (40 ore, 6 CFU).

2021/2022 (140 ore tot.)

- English for international relations, ed. [A-K], CdL in Scienze internazionali e istituzioni europee, compito didattico (60 ore, 9 CFU).
- Writing and communication skills, CdL in International politics, law and economics, compito didattico (40 ore, 6 CFU).
- Legal and academic discourse in English, CdLM in Relazioni internazionali, compito didattico (40 ore, 6 CFU).

2022/2023 (120 ore tot.)

- English for international relations, ed. [A-K], CdL in Scienze internazionali e istituzioni europee, compito didattico (20 ore, 3 CFU).
- Writing and communication skills, CdL in International politics, law and economics, compito didattico (40 ore, 6 CFU).
- Legal and academic discourse in English, CdLM in Relazioni internazionali, compito didattico (40 ore, 6 CFU).
- Institutional communication in English, CdLM in Scienze politiche e di governo, compito didattico (20 ore, 3 CFU).

2023/2024 (160 ore tot.)

- Writing and communication skills, CdL in International politics, law and economics, compito didattico (60 ore, 9 CFU).
- Legal and academic discourse in English, CdLM in Relazioni internazionali, compito didattico (60 ore, 9 CFU).
- Institutional communication in English, CdLM in Scienze politiche e di governo, compito didattico (20 ore, 3 CFU), compito didattico eccedente l'impegno didattico previsto (20 ore, 3 CFU), *da svolgersi nel III trimestre*.

Per i Dottorati

- 2007/2008 (2 ore). Seminario “Discorso medico, etica e comunicazione: Un’analisi linguistica delle pagine web dei servizi sanitari inglese e statunitense” (con A. Vicentini), per studenti dottorandi in Anglistica della Scuola di dottorato in Humanae Litterae dell’Università degli Studi di Milano.

Dalla sua costituzione, a.a. 2013-2014, afferisco al Dottorato di ricerca in Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo ed extra-europeo dell’Università degli Studi di Milano, per il quale ho tenuto i seguenti seminari, per un totale di 23 ore:

- 2013/2014 (2 ore). “Risorse informatiche per traduttori: la traduzione assistita, teoria e pratica”. Ciclo di seminari: Traduzione.
- 2014/2015 (2 ore). “Traduzione, nuovi media e globalizzazione: riflessioni su un’evoluzione ancora in corso”. Ciclo di seminari: La traduzione: storia, teorie, metodi.
- 2017/2018 (2 ore). “Traduzione assistita, automatica e strumenti digitali per la traduzione”. Ciclo di seminari: La traduzione interlinguistica: teorie e metodi.
- 2018/2019 (2 ore). “Critical Discourse Analysis. Analisi critica del discorso”. Ciclo di seminari: Introduzione all’analisi del discorso.
- 2019/2020 (2 ore). “Naming genetic diseases”. Ciclo di seminari: Introduzione alla comunicazione medica.
- 2020/2021 (2 ore). “Covid-19: an ailment of the old(?)”. Ciclo di seminari: Crisi: parole chiave, rappresentazione e discorso.
- 2021/2022 (1 ora). “Tavola rotonda Traduzione e Politica”. Ciclo di seminari: Tradurre la politica, le politiche del tradurre.
- 2021/2022 (2 ore). “Studi sulla traduzione: sviluppi recenti - Translation and cognition”. Ciclo di seminari: La traduzione interlinguistica: teorie e metodi.
- 2021/2022 (2 ore). “Analisi critica del discorso”. Ciclo di seminari: Introduzione all’analisi del discorso.
- 2021/2022 (2 ore). “Hedging in academic writing”. Ciclo di seminari: Introduzione alla scrittura accademica in ambito umanistico.
- 2022/2023 (2 ore). “Marfan syndrome: storytelling in medicine”. Ciclo di seminari: Introduzione alla comunicazione medica
- 2022/2023 (2 ore). “Polarisation and persuasion in the news media: the Thai cave boys’ rescue. A corpus-assisted language study”. Ciclo di seminari: Introduzione alla linguistica dei corpora.
- 2023/2024. (2 ore). “Traduzione e intelligenza artificiale”. Ciclo di seminari: La traduzione interlinguistica: teorie, metodologie, pratiche. *Da svolgersi nel II semestre.*

Per il CLIL

Dall’a.a. 2012/2013, ho collaborato come docente di Lingua e traduzione inglese presso il corso di perfezionamento CLIL ‘Insegnamento di una disciplina non linguistica in lingua straniera (inglese)’ dell’Università degli Studi di Milano, per la preparazione degli insegnanti scuole superiori della Regione Lombardia per il SSD L-LIN/12 Lingua e traduzione inglese.

- 2012/2013: 4 ore tot.
- 2015/2016: 24 ore tot.
- 2016/2017: 4 ore tot.

Per altri Atenei e Istituti di istruzione superiore

Affidamenti e contratti

- 2018/2019 (24 ore). Docente affidataria di Inglese scientifico, presso il CdLM in Biotecnologie Molecolari e Industriali dell'Università degli Studi dell'Insubria, Varese.
- 2015/2016-2017/2018 (24+24+24 ore). Docente affidataria di Lingua inglese, presso il CdL in Scienze biologiche dell'Università degli Studi dell'Insubria, Varese.
- 2007/2008-2009/2010 (10+20+14 ore). Docente a contratto di Lingua inglese II, su "ESP e generi testuali", nel C.d.L. in Mediazione linguistica per l'istituzione e l'impresa della Civica Scuola Interpreti e Traduttori, Fondazione Milano, Milano.
- 2009/2010 (16 ore). Seminario monografico su "Comunicazione e lingua inglese per il web", per studenti del C.d.L. in Scienze della Comunicazione della Facoltà di Scienze M.M. F.F. N.N. dell'Università degli Studi dell'Insubria, Varese.
- 2010/2011-2014/2015 (24+24+24+24+24 ore). Docente affidataria di Lingua inglese, presso il CdL in Scienze e tecnologie biologiche dell'Università degli Studi dell'Insubria, Varese.

Lezioni e seminari su invito

- 2014/2015 (10 ore tot.). Ciclo di 5 lezioni su "Linguistic issues and challenges in critical thinking and moral reasoning" come *guest lecturer* per l'insegnamento Ethics and values (titolare: Michael Brannigan), College of Saint Rose, Albany, New York, USA.
- 2018/2019 (2 ore). Seminario "Translation and time". Ciclo di seminari: Translation and re-writing in the contemporary world, Collegio di Milano, Milano.
- 2019/2020 (2 ore). Lezione su invito: "Ethical Aspects in Web Marketing for Seniors: A Grid for Linguistic Analysis" per il CdLM in "Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale", Università degli Studi Suor Orsola Benincasa, Napoli.
- 2020/2021 (2 ore). Lezione su invito: "Web marketing for seniors: ethical aspects and new challenges?" per il CdLM in "Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale", Università degli Studi Suor Orsola Benincasa, Napoli.
- 2020/2021 (2 ore). Seminario di ricerca su invito: "From Special Languages and Discourses to Accessible Translations" per il ciclo di webinar di ricerca "From Special Languages and Discourses to Accessible Translations", Università degli Studi di Palermo, Palermo.
- 2020/2021 (2 ore). Seminario di ricerca su invito: seminario "Seniors and institutional healthcare discourse: before and after Covid-19" per il Dottorato di ricerca in 'Studi Letterari Linguistici e Storici' dell'Università degli Studi di Salerno.
- 2022/2023 (2 ore). Seminario di ricerca su invito: "Critical Discourse Studies: Framing Sustainable Dietary Habits" per il Dottorato di ricerca in 'Ecologia dei sistemi culturali e istituzionali' dell'Università del Piemonte Orientale.
- 2023/2024 (2 ore). Lezione su invito: "Word formation strategies and specialized lexicon: a linguist's and a translator's perspective" per il CdL in 'Mediazione linguistica e culturale', Lingua e traduzione inglese 2, per l'Università Ca' Foscari, Treviso.

ATTIVITÀ DI TUTORATO DEGLI STUDENTI DI CORSI DI LAUREA E DI LAUREA MAGISTRALE E DI TUTORATO DI DOTTORANDI DI RICERCA

2006/2007 - 2010/2011

Cultore della materia per Lingua e traduzione inglese. Collaborazione alla didattica dell'insegnamento di Lingua inglese I presso il CdL in Mediazione linguistica e culturale (titolare: prof. G. Iamartino).

ATTIVITÀ DI DIDATTICA INTEGRATIVA E DI SERVIZIO AGLI STUDENTI

ATTIVITÀ DI RELATORE DI ELABORATI DI LAUREA, DI TESI DI LAUREA MAGISTRALE, DI TESI DI DOTTORATO E DI TESI DI SPECIALIZZAZIONE

Tesi di laurea

Per UniMi, dal 2010 al 2023, ho seguito per i CdL in Mediazione linguistica e culturale, Scienze internazionali e istituzioni europee e Scienze politiche; per il CdLM in Lingue e culture per la comunicazione e la cooperazione:

- 95 tesi come relatrice, di cui
 - 53 triennali,
 - 42 magistrali;
- 49 tesi magistrali come correlatrice.

Tesi di dottorato

Come tutor:

- della dott. Francesca Cappellini, 38° ciclo, “Evading death: lexical analysis and legal issues of life prolonging companies’ websites”, Dottorato in Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo ed extra-europeo, Università degli Studi di Milano.

ATTIVITÀ DI RICERCA SCIENTIFICA

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE

Monografie

1. Grego, K. (2010c). *Specialized Translation: Theoretical Issues, Operational Perspectives*. Monza: Polimetrica International Scientific Publisher. ISBN: 9788876991974.
2. Vicentini, A., Grego, K., Russo, D., Grechi, D., Luraschi, M., Rovelli, G., Pasquaré Mariotto, F. (2023). “A.GE.VOL.A.”: *facilitare la cura degli anziani e la comunicazione tra famiglie, istituzioni e assistenti famigliari di lingua straniera: un progetto di ricerca nella Provincia di Varese*. Senago: Albo versorio. ISBN: 9791281331211.

Contributi in volume

1. Grego, K. (2007a). Medical English and institutional communication: linguistic accessibility to ethically-sensitive topics in national health systems’ websites - UK vs. USA. In M.Á. Campos Pardillos, A. Gómez González-Jover (eds), *Proceedings of the 1st International Conference on Language and Healthcare, Instituto Interuniversitario de Lenguas Modernas Aplicadas (IULMA)*, Universidad de Alicante (Spain), 24-26 October 2007. Alicante: IULMA. CD-ROM publication. ISBN: 9788469128367.
2. Grego, K., Vicentini, A. (2009). Building South African web identity: health care information for citizens vs. foreigners. In G. Garzone, P. Catenaccio (eds), *Identities across Media and Modes: Discursive Perspectives*. Bern, New York: Peter Lang, pp. 137-162. ISBN: 9783034303866.
3. Grego, K., Vicentini, A. (2011a). Holiday dialysis in Italy on the web: multidimensional hybridization in institutional healthcare communication. In S. Sarangi, V. Polese, G. Caliendo (eds), *Genre(s) on the Move: Hybridization and Discourse Change in Specialized Communication*. Napoli: Edizioni Scientifiche Italiane, pp. 393-406. ISBN: 9788849522297.

4. Grego, K., Vicentini, A. (2011b). L'Englishness linguistica e culturale di Indiana Jones. In C. Bonvecchio (ed.), *La filosofia di Indiana Jones*. Milano: Mimesis, pp. 107-133. ISBN: 9788857507729.
5. Loiacono, A., Iamartino, G., Grego, K. (2011b). Teaching medical English. An introduction. In A. Loiacono, G. Iamartino, K. Grego (eds), *Teaching medical English. Methods and models*. Monza: Polimetrica International Scientific Publisher, pp. 21-27. ISBN: 9788876992254.
6. Lonati, E., Grego, K. (2012). Reasoning, rhetoric and dialogue in Galileo's *Mathematical Discourses*. In G. Mazzon, L. Fodde (eds), *Historical Perspectives on Forms of English Dialogue*. Milano: FrancoAngeli, pp. 181-207. ISBN: 9788820413842.
7. Vicentini, A., Grego, K., Russo, D. (2012). The Pro.Bio.Dic (Prototype of a Bioethics Dictionary) project: building a corpus of popular and specialized bioethics texts. In A. Gjuranc-Coha, A. Kriskovic (eds) *14th Days of Bioethics. International Scientific Conference. The Language of Medicine - From its Genesis to the Culture and Ethics of Communication, Department of Social Sciences and Medical Humanities*, Faculty of Medicine, University of Rijeka, Croatia, p. 54. ISBN: 9789536384884.
8. Vicentini, A., Grego, K., Berti, B., Bellini, P., Orizio, G. (2012). Intercultural and ideological issues in lexicography: a prototype of a bioethics dictionary. In R. Facchinetti (ed.), *English Dictionaries as Cultural Mines*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, pp. 247-266. ISBN: 9781443836470.
9. Grego, K. (2013). 'The physics you buy in supermarkets'. Writing science for the general public: the case of Stephen Hawking. In S. Kermas, T. Christiansen (eds), *The Popularization of Specialized Discourse and Knowledge across Communities and Cultures*. Bari: Edipuglia, pp. 149-172. ISBN: 9788872286975.
10. Grego, K. (2014a), Medical English as a research field: results, trends, and perspectives. In T. Canziani, K. Grego, G. Iamartino (eds), *Perspectives in Medical English*. Monza: Polimetrica International Scientific Publisher, pp. 17-46. ISBN: 9788876991530.
11. Grego, K. (2014b), The popularisation of Darwin(ism) in the Twentieth and Twenty-first century British press: Darwin at Down House. In E. Chiavetta, S. Sciarrino (eds), *Perspectives on the Popularization of Natural Sciences in a Diachronic Perspective*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, pp. 67-96. ISBN: 1443854980.
12. Canziani, T., Grego, K., Iamartino, G. (2014b), Perspectives in Medical English: an introduction. In T. Canziani, K. Grego, G. Iamartino (eds), *Perspectives in Medical English*. Monza: Polimetrica International Scientific Publisher, pp. 11-14. ISBN: 9788876991530.
13. Vicentini, A., Grego, K., Canziani, T. (2014). A matter of definitions, when definitions matter: the case of common genetic diseases. In D. Heaney, G. Riboni, (eds), *LSP Research, Teaching and Translation across Languages and Cultures: Pre-workshop Proceedings*. Milano: Università degli Studi di Milano, p. 68. ISBN: 9788894066326.
14. Grego, K., Vicentini, A. (2015). English and multilingual communication in Lombardy's public healthcare websites. In M. Gotti, S. M. Maci, M. Sala (eds), *The Language of Medicine: Science, Practice and Academia*. Bergamo: CELSB, pp. 255-275. ISBN: 9788889804285.
15. Grego, K. (2016). The discourse of conflict in Northern Ireland: from the IRA to globalisation. In M. Degani, P. Frassi and M. I. Lorenzetti (eds), *The Languages of Politics*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, pp. 215-233. ISBN: 9781443897686.
16. Grego, K., Vicentini, A. (2016b). Multilingual perspectives on Italian public healthcare websites. In F. Daniele, G. Garzone (eds), *Communicating Medicine, Popularizing Medicine*. Milano: FrancoAngeli, pp. 165-189. ISBN: 9788820412425.
17. Vicentini A., Grego, K. (2016). 'Vaccines don't make your baby autistic': arguing in favour of vaccines in institutional healthcare communication. In D. Mohammed, M. Lewinski (eds), *Argumentation and Reasoned Action: Proceedings of the First European Conference on Argumentation*, Lisbon, 9-12 June 2015, Vol 2. London: College Publications, pp. 999-1020. ISBN: 9781848902121.

18. Vicentini A., Grego K., Canziani T. (2016). A matter of terminology, when terminology matters: naming common genetic diseases. In G. Garzone, D. Heaney, G. Riboni (eds), *Language for Specific Purposes: Research and Translation across Cultures and Media*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, pp. 200-218. ISBN: 9781443899321-1443899321.
19. Grego, K. (2017). Age-specific tourism: representations of seniors in the institutional discourse of tourism. In M. Gotti, S. Maci, M. Sala (eds), *Ways of Seeing, Ways of Being: Representing the Voices of Tourism*. Bern, New York: Peter Lang, pp. 213-230. ISBN: 9783034330336.
20. Garzone, G., Catenaccio, P., Grego, K. (2017b), Perspectives on specialised and professional communication in times of rapid sociotechnical evolutions: an introduction. In G. Garzone, P. Catenaccio, K. Grego, R. Doerr (eds), *Specialised and Professional Discourse across Media and Genres*. Milano: Ledizioni, pp.7-16. ISBN: 9788867056552.
21. Vicentini, A., Grego, K., Russo, D. (2018). Age.Vol.A.: Ageing, Volunteers, Assistants. Multilingual tools for assisting the ageing - Phase 1. In D. Heaney, G. Riboni, E. Brambilla (eds), *Knowledge Dissemination, Ethics and Ideology in Specialised Communication: Linguistic and Discursive Perspectives. Pre-Conference Proceedings*. Milano: Università degli Studi di Milano, pp. 26-27. ISBN: 9788894066333.
22. Grego, K. (2019). The pseudo-scientific discourse of cryopreservation. In V. Bonsignori, G. Cappelli, E. Mattiello (eds), *World of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture*. Pisa: Pisa University Press, pp. 71-76. ISBN: 9788833392448.
23. Grego, K., Vicentini, A. (2019b). Terminal terminology: ESP in the discourse of assisted dying in British newspapers. In I. Simonnaes, Ø. Andersen, K. Schubert (eds), *New Challenges for Research on Language for Special Purposes*. Berlin: Frank & Timme, pp. 89-104. ISBN: 9783732904204.
24. Grego, K. (2020). Transferring knowledge to the people on the web: academic resources on Charles Darwin on Facebook. In M. Gotti, S. Maci, M. Sala (eds), *Scholarly Pathways: Knowledge Transfer and Knowledge Exchange in Academia*. Bern, New York: Peter Lang, pp. 407-431. ISBN: 9783034338608.
25. Grego, K. (2020). L'inglese nella comunicazione istituzionale italiana via web: il sito di Regione Lombardia. In M.-C. Jullion, G. Sergio (cur.) *I linguaggi amministrativi nel mondo. Un viaggio attraverso il web*. Milano: FrancoAngeli, pp. 17-46. ISBN: 9788835110170.
26. Grego, K. (2021). Legally dead, illegally frozen? The legal aspects of cryonics as discursively constructed online by providers and the media. In V. K. Bhatia, G. Tessuto, (eds), *Social Media in Legal Practice*. London, New York: Routledge / Taylor & Francis Group, pp. 31-46. ISBN: 9780429346088.
27. Davis, B., Vicentini, A., Grego, K. (2022b). Researching discourses and contexts surrounding seniors: state-of-the-art and future perspectives. In B. Davis, A. Vicentini, K. Grego (eds) *Seniors, Foreign Caregivers, Families, Institutions: Linguistic and Multidisciplinary Perspectives*. Milano: Mimesis, pp. 7-18. ISBN: 9788869773716.
28. Russo D., Grechi D., Vicentini A., Grego K. (2022). Sociolinguistic and statistical methods to survey the communicative needs of home-assisted elderly, their families and foreign caregivers in Northern Italy. In B. Davis, A. Vicentini, K. Grego (eds) *Seniors, Foreign Caregivers, Families, Institutions: Linguistic and Multidisciplinary Perspectives*. Milano: Mimesis, pp. 21-66. ISBN: 9788869773716.
29. Grego, K. (2022a). How old is old? The discourse of 'good' ageing in 19th century popular medical sources. In T. Hiltunen, C. Suhr, I. Taavitsainen (eds) *Corpus Pragmatic Studies on the History of Medical Discourse*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins, pp. 273-296. ISBN: 9789027211101.

30. Grego, K. (2023). Cesare Pavese the Americanist translator: a chronology of the myth. In I. Moscardi (ed.) *Cesare Pavese Mythographer, Translator, Modernist: a Recognition of Studies 70 Years after His Death*. Wilmington: Vernon Press, pp. 49-70. ISBN: 9781648890871.
31. Ylanne, V., Grego, K., Vicentini, A. (2023). Discourses of ages: representations and reflections. In K. Grego, A. Vicentini, V. Ylanne (eds) *Age-Specific Issues. Language, Spaces, Technologies*. Bern, New York: Peter Lang, pp. 11-18. ISBN: 9783034344111.

Articoli su periodico

1. Grego, K. (2010a). The headache from hell: www.aspirin.com between marketing and science communication. In P. Kennan, P. Tornaghi (eds), *Specialised Usages of English in Economic and Business Contexts*, special issue of *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, n. 3/2010 - anno XLII, pp. 141-158. ISSN: 0033-9725, classe A.
2. Grego, K. (2010b). The language of conflict in Northern Ireland: Gerry Adams vs. Ian Paisley. In J. Morgante (ed.), *Communicating Passions: the Making of Political Space*, issue of *Altre modernità*, vol. 2010(3), pp. 82-94. ISSN: 2035-7680, classe A.
3. Grego, K. (2012). Assessing specialized translation in academic contexts: a case study. In G. Garzone, M. C. Paganoni (eds), *Translation and Re-writing*, special issue of *Altre modernità*, pp. 116-127. ISSN: 2035-7680, classe A.
4. Vicentini, A., Grego, K., Russo, D. (2013). The Pro.Bio.Dic. (Prototype of a Bioethics Dictionary) project: building a corpus of popular and specialized bioethics texts. In A. Gjuran-Coha, A. Krišković (eds), *The Language of Medicine - From Its Genesis to the Culture and Ethics of Communication*, special issue of *JAHN European Journal of Bioethics - Annual of the Department of Social Sciences and Medical Humanities*, vol. 4. Rijeka: Department of Social Sciences and Medical Humanities, School of Medicine, University of Rijeka, Croatia, pp. 339-354. ISSN: 1847-6376.
5. Grego K., Vicentini, A. (2016a). European migration English: naming people on the move. In F. Scarpa, J. Engberg (eds). *English Legal Language and Translation*, special issue of *Textus*, 28: 2 (2015), pp. 63-84. ISBN: 9788843076161. ISSN: 1824-3967, classe A.
6. Vicentini A., Grego K. (2017). Medical web encyclopaedias: linguistic aspects and ethical implications. *Expressio*, 1 (1), pp. 149-169. ISSN: 2532-439X.
7. Grego K., Heynderickx, P. (eds) (2018a). *Research Perspectives in Bioethically-Relevant Discourse*, special issue of *Languages, Cultures, Mediation*, vol. 5 (1). ISSN: 2284-1881.
8. Grego K., Heynderickx, P. (2018b). Research themes in bioethically-relevant discourse: an overview, in K. Grego, P. Heynderickx (eds), *Research Perspectives in Bioethically-Relevant Discourse*, special issue of *Languages, Cultures, Mediation*, vol. 5 (1), pp. 5-8. ISSN: 2284-1881.
9. Grego K. (2018). Ethical aspects in web marketing for seniors: a grid for linguistic analysis. In K. Grego, P. Heynderickx (eds), *Research Perspectives on Bioethically-Relevant Discourse*, special issue of *Languages, Cultures, Mediation*, vol. 5 (1), pp.113-131. ISSN: 2284-1881.
10. Grego, K., Vicentini, A. (2018). 'Meat gives you cancer'. The popularisation of scientific news with public health relevance. *Lingue e Linguaggi*, vol. 26, pp.357-376. ISSN: 2239-0359, classe A.
11. Grego K., Vicentini, A. (2019a). The discourse of assisted dying in the British vs Italian news media. *Lingue e Linguaggi*, 29 (2019 May), pp. 445-460. ISSN: 2239-0359, classe A.
12. Grego, K. (2019). The scientific debate in English-speaking texts: between ESP and CDS. In G. Di Martino, V. Polese, C. Pennarola (eds), *ESP: Reflections and Perspectives*, special issue of *International Journal of Language Studies*, vol. 13, no. 4, pp. 15-30. ISSN: 2157-4898, classe A.
13. Grego, K. (2019). From 'dying well' to 'inducing a good death': euthanasia in the British press (1864-1949). In G. Iamartino, I. Taavitsainen (eds), *Token: A Journal of English Linguistics*, vol. 8 (2019). ISSN: 2299-5900, classe A.

14. Vicentini, A., Grego, K. (2019b). Ageing issues, ethics and ideology: discursive representations in the media and in the professions. In A. Vicentini, K. Grego (eds) *Seniors, Foreign Caregivers, Families, Institutions: Linguistic Perspectives*. Special issue of *Expressio*, pp. 5-20. ISSN: 2532-439X.
15. Grego, K. (2020), Marketing life after death. Cryopreservation in the hope of resuscitation. In G. De Riso, R. Doerr, G. Garzone (eds) *Representing, Disseminating, and Debating Controversial Bioethical Issues in Literature and Popularised Discourse*, special issue of *Anglistica AION: An Interdisciplinary Journal*, vol. 23, no.1, pp. 59-81. ISSN: 2035-8504, classe A.
16. Grego, K. (2021). Polarisation of expertise in the news media: the Thai cave boys' rescue. In C. Ilie (ed.), *Hybrid Dialogues: Transcending Binary Thinking and Moving Away from Societal Polarizations*, special issue of *International Journal of Cross-Cultural Studies and Environmental Communication*, vol. 9(2), 2020, pp. 11-29. ISSN: 2285-3324.
17. Brannigan, M., Vicentini, A., Grego, K., Bacchini, S.C. (2021b). Guest editorial. In M. Brannigan, A. Vicentini, K.S. Grego, S.C. Bacchini (eds) *Practical perspectives on older people, caregivers, families and organisations*. Special issue of *Working with Older People*, vol. 25(3), 2021, pp. 181-182. ISSN: 1366-3666.
18. Grego, K., Vicentini, A. (2022b). Discriminaging. Discourses of health discrimination based on age. In K. Grego, A. Vicentini (eds) *Discriminaging*. Special issue of *Journal of Language and Discrimination*, 6:1(2022), pp. 1-4. ISSN: 2397-2637.
19. González Luna, A. M., Grego, K., Mapelli, G., Mottura, B. (2022b). Parole, poteri e pandemie. In A. M. González Luna, K. Grego, G. Mapelli, B. Mottura (eds) *Parole, poteri e pandemie / Words, powers and pandemics*. Issue of *Altre modernità* 28:(2022 Nov 30): I-XXXIV. ISSN: 2035-7680, classe A.
20. Grego, K. (2022c). Note a margine di Garzone (2015). Le traduzioni come *fuzzy set*: una breve riflessione. In *Lingue e Linguaggi* 52: 137-144. ISSN: 2239-0359, classe A.
21. Grego, K. (2023). Old, female and COVID-19+: issues of age and gender in the midst of the SARS-CoV-2 pandemic. In M. Rasulo, J. Engberg (eds) *The Emotional Valence of Innovation and Change: Discourses of Societal Transformation*. Special issue of *I-LAND Journal* 1(2023), pp. 78-94. ISSN: 2532-6368.
22. Grego, K. (forthcoming 2023). 'Of course there is something here and there I'm afraid I don't quite understand': Cesare Pavese's correspondence with Anthony Chiuminatto as a collaborative translation strategy. In M. Agorni, G. Iamartino (eds) *Past and Present in the History of Translation Collaborative Practices and Cooperation*. Issue of *Cultus Journal* (16). ISSN: 2035-2948, classe A.
23. Grego, K., Iamartino, G. (forthcoming 2023b). Translating politics, translation policies. In Grego, K., Iamartino, G. (eds) *Tradurre politica, le politiche del tradurre*. Special issue of *Expressio*, pp. 5-8. ISSN: 2532-439X.

Curatele di volumi

1. Loiacono, A., Iamartino, G., Grego, K. (eds) (2011a). *Teaching Medical English. Methods and Models*. Monza: Polimetrica International Scientific Publisher. ISBN: 9788876992254.
2. Canziani, T., Grego, K., Iamartino, G. (eds) (2014a). *Perspectives in Medical English*. Monza: Polimetrica International Scientific Publisher. ISBN: 9788876991530.
3. Santos López, L. J., De Angelis, F., Bulfoni, C., Degano, C., Garzone, G., Grego, K., Nikitina, K., Cotta Ramusino, P. M. (eds) (2015), *Dictionary of Nutrition*. Loreto: Plan. ISBN: 9788864440903.
4. Garzone, G., Catenaccio, P. Grego, K., Doerr, R. (eds) (2017a), *Specialised and Professional Discourse across Media and Genres*. Milano: Ledizioni. ISBN: 9788867056552.
5. Davis, B., Vicentini, A., Grego, K. (eds) (2022a). *Seniors, Foreign Caregivers, Families, Institutions: Linguistic and Multidisciplinary Perspectives*. Milano: Mimesis. ISBN: 9788869773716.

6. Grego, K., Vicentini, A., Ylanne, V. (eds) (2023). *Age-Specific Issues. Language, Spaces, Technologies*. Bern, New York: Peter Lang. ISBN: 9783034344111.

Curatele di periodici e numeri monografici

1. Grego, K. (ed.) (2007b). *MPW - Mots Palabras Words*, vol. 7-2006/2007. Milano: LED Edizioni Universitarie. ISSN: 1720-3708.
2. Vicentini, A., Grego, K. (eds) (2019a). *Seniors, Foreign Caregivers, Families, Institutions: Linguistic Perspectives*. Special issue of *Expressio*. ISSN: 2532-439X.
3. Brannigan, M., Vicentini, A., Grego, K., Bacchini, S.C. (eds) (2021a). *Practical perspectives on older people, caregivers, families and organisations*. Special issue of *Working with Older People*, vol. 25(3), 2021. ISSN: 1366-3666.
4. Grego, K., Vicentini, A. (eds) (2022a). *Discriminating*. Special issue of *Journal of Language and Discrimination* 6:1(2022). ISSN: 2397-2637.
5. González Luna, A. M., Grego, K., Mapelli, G., Mottura, B. (eds) (2022a). *Parole, poteri e pandemie / Words, Powers and Pandemics*. Issue of *Altre modernità* 28:(2022 Nov 30). ISSN: 2035-7680, classe A.
6. Grego, K., Iamartino, G. (eds) (forthcoming 2023a). *Tradurre politica, le politiche del tradurre*. Special issue of *Expressio*. ISSN: 2532-439X.

Recensioni

1. Grego, K. (2008). Recensione a G. Iamartino, M. L. Maggioni, R. Facchinetti (eds) (2008), *Thou sittest at another boke... English Studies in Honour of Domenico Pezzini*, Monza: Polimetrica International Scientific Publisher. ISBN: 9788876991394. In *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, n. 3/2008 - anno XL, pp.247-249. ISSN: 0033-9725, classe A.
2. Grego, K. (2022b). Review of M. C. Brannigan, *Caregiving, Carebots, and Contagion*, Lanham: Rowman & Littlefield. ISBN: 9781793649188. In *Qualitative Health Communication*, 1:2(2022): 102-103. ISSN 2597-1417.

Traduzioni di articoli in periodico

1. Grego, K. (2017) (trad.). Termini e descrittori per alimenti e bevande (Terms and descriptors for food and drinks by R. Temmerman). In I. Bajini, M. V. Calvi, G. Garzone, G. Sergio (cur.), *Parole per mangiare: discorsi e culture del cibo*, numero speciale di *Lingue Culture Mediazioni*, pp. 157-190. ISBN: 9788879168182. ISSN: 2284-1881.

Marchi e applicazioni

1. Università degli Studi dell'Insubria, Grego, K. (2022). *Serie di interfacce grafiche di applicativo software*. Ufficio Italiano Brevetti e Marchi, Direzione Generale per la Tutela della Proprietà Industriale, Ministero delle Imprese e del Made in Italy: Design Italia n. 402022000003189 del 23/12/2022.
2. Vicentini A., Grego K. Russo D. (2023). (Age.Vol.A) *Ageing, Volunteers, Assistants. Multilingual tools for assisting the ageing / (A.Ge.Vol.A) Assistenza, GEstione, VOlontariato, Anziani. Strumenti multilingui per l'assistenza agli anziani*. Applicazione e sito web.

In uscita

1. Grego, K., Grego, S. (forthcoming 2024). Narrative medicine and medical narratives: Marfan syndrome between definition, description and narration. In M. C. Gatti, J. Hoffmann (eds) *Storytelling as a Cultural Practice. Pedagogical and Linguistic Perspectives*. Lausanne: Peter Lang.

2. Grego, K. (forthcoming 2024). Freezing death: Cryonics in the face of the Covid-19 pandemic. In D. Galasiński, J. Ziółkowska (eds) *Handbook of Language and Death*. London: Bloomsbury.
3. Paganoni, M.C., Grego, K. (eds) (forthcoming 2024a). *English Scholarship in and about Milan*.
4. Paganoni, M.C., Grego, K. (forthcoming 2024b). Introducing English Scholarship in and about Milan. In M. C. Paganoni, K. Grego (eds) *English Scholarship in and about Milan*.
5. Grego, K. (under review). The well-being of university employees in the US, UK and Italy. Legal and discursive implications. In C. Pennarola, F. Gaspari, S. A. Zollo (eds) *Views of Well-being in Academia: Case Studies and Proposals*. Special issue of *mediAzioni*. ISSN: 1974-4382, classe A.
6. Grego, K. (under review). Covid-19 'brain fog' narratives in institutional, news media and academic sources. In G. Tessuto (ed.) *Communicating Medical Science in the Digital Age: Culture, Knowledge, Expertise, Practices*.
7. Grego, K. (under review). Discorsi attorno alla morte assistita in epoca Covid: una prospettiva anglo-italiana. In M. V. Calvi, G. Mapelli, (cur.) *Comunicazione biomedica e pandemia: nuove prospettive*. Milano: Milano University Press.
8. Grego, K. (under review). Desiderare di vivere, desiderare di morire. Il dibattito sulla fine della vita durante l'era del Covid in parlamento e nella stampa. In C. A. Clerici, P. Caponi (cur.) *Prospettive umanistiche nella cura*.
9. Grego, K. (under review). Discourses of individuals from the Great Resignation. A research project. In M. Zummo, L. Tommaso (eds) *Crisis and Well-Being: Exploring New Occupational Discourses and Identities across Genres*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing.
10. Di Ferrante, L., Grego, K. (eds) (call forthcoming 2025). Communicating workplace policies in the 2020s. Linguistic and discursive reflections. Special issue of *I-LAND Journal* 1(2025). ISSN: 2532-6368.
11. Caliendo, G., Grego, K. (forthcoming). The physical and emotional spaces of perinatal death and the words to talk about it.
12. Grego, K. (forthcoming). 'Ket me out of here': the Thai cave boys' rescue and the popularisation of technical-scientific information in the news media.

ORGANIZZAZIONE, DIREZIONE E COORDINAMENTO DI CENTRI O GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI O PARTECIPAZIONE AGLI STESSI

- 09-06-2009 - oggi. Membro del 'Centro Interuniversitario di Ricerca sulla Storia degli Insegnamenti Linguistici' (CIRSIL), sede amministrativa: Alma Mater Studiorum Università di Bologna. <https://cirsil.it/>
- 07-04-2016 - oggi. Membro del 'Centro di ricerca sui Fenomeni Linguistici e Culturali' (CRiFLi), Università degli Studi dell'Insubria. <https://www.uninsubria.it/siti-tematici-o-federati/centri-di-ricerca>
- 28-09-2017 - oggi. Membro del Centro di ricerca interuniversitario 'iLAND', sede amministrativa: Università di Napoli l'Orientale. <https://www.unior.it/ateneo/14038/1/centro-di-ricercainteruniversitario-i-land.html>
- 21-09-2019 - oggi. Membro dell'associazione di ricerca 'European Society for Transcultural and Interdisciplinary Dialogue' (ESTIDIA). <https://www.estidia.eu/>

- 24-11-2021 - oggi. Membro del 'Centro di ricerca per l'Invecchiamento di Successo' (CRIS), Università degli Studi dell'Insubria.
<https://www.uninsubria.it/siti-tematici-o-federati/centri-di-ricerca>
- 2023 - oggi. Membro del Centro di ricerca interuniversitario "Corpus and Language Variation in English Research" (CLAVIER), sede amministrativa: Università di Modena e Reggio Emilia. <https://clavier.fileli.unipi.it/>
- 2023/2024. Membro del Comitato scientifico della Winter School in Translation Studies, 3rd edition, 11th - 15th December 2023, 'Translation Today: Technology, Trust and the Role of the Translator'. <https://www.unive.it/pag/44649>

**DIREZIONE O PARTECIPAZIONE ALLE ATTIVITÀ DI UN GRUPPO DI RICERCA
CARATTERIZZATO DA COLLABORAZIONI A LIVELLO NAZIONALE O INTERNAZIONALE**

- 01-12-2004 al 31-12-2007. Membro del Progetto di ricerca ex 60% intitolato "Traduzione e ricezione di testi multimediali, telematici e letterari". Coordinatore: Rosa Maria Bollettieri, Dipartimento di Studi Interdisciplinari su Traduzione, Lingue e Culture, Alma Mater Studiorum Università di Bologna, Forlì.
- 01-01-2007 al 31-10-2010. Titolare di assegno di ricerca biennale (rinnovato per altri due anni), sul progetto intitolato "Ideological, ethical and emotional aspects of English medical discourse". Responsabile: Giovanni Iamartino, Dipartimento di scienze del linguaggio e letterature straniere comparate, Università degli Studi di Milano.
- 01-03-2008 al 28-02-2009. Partecipante al Programma dell'Università per la Ricerca (PUR) 2008 con il progetto di ricerca dal titolo "Parola, immagine, gesto: cinquecento anni di censura nel mondo anglofono". Coordinatore: Giovanni Iamartino, Dipartimento di scienze del linguaggio e letterature straniere comparate, Università degli Studi di Milano.
- 22-09-2008 al 21-10-2010. Partecipante al Programma di Ricerca Scientifica di Rilevante Interesse Nazionale PRIN 2007: "Ideologia e cultura nella lessicografia e nella manualistica inglese e francese: prospettive passate e presenti". Coordinatore scientifico: Giovanni Iamartino, Dipartimento di scienze del linguaggio e letterature straniere comparate, Università degli Studi di Milano.
- 17-10-2011 al 17-10-2013. Partecipante al Programma di Ricerca Scientifica di Rilevante Interesse Nazionale PRIN 2009: "Norma e uso nella storia delle relazioni linguistiche anglo-italiane". Coordinatore scientifico: Giovanni Iamartino, Dipartimento di scienze del linguaggio e letterature straniere comparate, Università degli Studi di Milano.
- 05-02-2017 al 05-02-2020. Partecipante al Programma di Ricerca Scientifica di Rilevante Interesse Nazionale PRIN 2015: "Knowledge Dissemination across media in English: continuity and change in discourse strategies, ideologies, and epistemologies". Coordinatore scientifico: Marina Bondi, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali, Università degli studi di Modena e Reggio Emilia.

**RESPONSABILITÀ SCIENTIFICA PER PROGETTI DI RICERCA INTERNAZIONALI E NAZIONALI,
AMMESSI AL FINANZIAMENTO SULLA BASE DI BANDI COMPETITIVI
CHE PREVEDANO LA REVISIONE TRA PARI**

- 15-09-2014 - 15-03-2015. Responsabile scientifico del progetto di ricerca “eLder.Care. Communicating Public Healthcare to the Elderly through the Web”, condotto presso il College of Saint Rose, Albany (New York), legato alla Fulbright Research Fellowship vinta su bando competitivo 2014 della US-Italy Fulbright Commission.
- 01-01-2018 - 31-12-2019. Responsabile scientifico beneficiario su base competitiva del Fondo di Finanziamento per le Attività Base di Ricerca (FFABR). Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca (MIUR) - Agenzia Nazionale di Valutazione del Sistema Universitario e della Ricerca (ANVUR).
- 01-03-2018 - 31-12-2022. Responsabile scientifico dell'unità di ricerca locale del progetto di ricerca “A.GE.VOL.A. - Assistenza, Gestione, Volontariato, Anziani. Strumenti Multilingui per l’Assistenza agli Anziani / Age.Vol.A.: Ageing, Volunteers, Assistants. Multilingual tools for assisting the ageing”, finanziato dalla Fondazione Cariplo su bando competitivo Bandi 2017 per la Ricerca scientifica ‘Ricerca sociale sull’invecchiamento: persone, luoghi e relazioni’. Coordinatrice: Alessandra Vicentini (Università degli Studi dell’Insubria). <https://www.uninsubria.eu/research/agevola>.

**ATTIVITÀ QUALI LA DIREZIONE O LA PARTECIPAZIONE
A COMITATI EDITORIALI DI RIVISTE SCIENTIFICHE**

Ruoli editoriali

- 01-01-2010 - 31-12-2012. *Editorial staff* della rivista scientifica *Other Modernities / Altre Modernità. Rivista di studi letterari e culturali*, Università degli Studi di Milano. ISSN: 2035-7680. (Classe A per il SSD 10/L1). <https://riviste.unimi.it/index.php/AMonline>
- 01-01-2013 - oggi. *Section Editor* della rivista scientifica *Lingue Culture Mediazioni - Languages Cultures Mediation (LCM Journal)*, Università degli Studi di Milano, Milano: LED Edizioni. Online ISSN: 2421-0293. Print ISSN: 2284-1881. <https://www.ledonline.it/index.php/lcm-journal>
- 01-01-2016 - oggi. Membro dell’*Editorial Office* della rivista scientifica *Expressio. Rivista di linguistica, letteratura e comunicazione*, Università degli Studi dell’Insubria, Milano: Mimesis. ISSN: 2532-439X. <https://www.mimesisedizioni.it/catalogo/rivista/712>
- 01-01-2019 al 31-12-2019. Guest Editor della rivista scientifica *Expressio. Rivista di linguistica, letteratura e comunicazione*, special issue: *Linguistic perspectives on ageing issues, ethics and ideology* (co/editor: A. Vicentini), 2019:3(2020 Sep). ISSN 2532-439X. <https://www.mimesisedizioni.it/catalogo/rivista/712>
- 01-01-2021 al 31-12-2021. Guest Editor della rivista scientifica *Working With Older People*, special issue: *Practical Perspectives on Older People, Caregivers, Families and Organisations* (co-editors: M. Brannigan, A. Vicentini, S.C. Bacchini), 25:3(2021). ISSN: 1366-3666. <https://www.emerald.com/insight/publication/issn/1366-3666>

01-01-2022 al 01-12-2022. Guest Editor della rivista scientifica *Journal of Language and Discrimination*, special issue: *Discriminating* (co-editor: A. Vicentini), 6:1(2022). ISSN: 2397-2637. <https://journal.equinoxpub.com/JLD>

Revisore anonimo per le seguenti riviste scientifiche

01-01-2013 - oggi. *Lingue Culture Mediazioni - Languages Cultures Mediation (LCM Journal)*, Università degli Studi di Milano, Milano: LED Edizioni Universitarie di Lettere Economia Diritto. ISSN Online 2421-0293 - ISSN Print 2284-1881.
<https://www.ledonline.it/index.php/lcm-journal>

01-01-2015 - oggi. *Cultus: the Journal of intercultural mediation and communication*, Terni: Iconesoft Edizioni. ISSN: 2035-2948. ISSN: 2035-3111. (Classe A per il SSD 10/L1).
<https://www.cultusjournal.com/>

01-01-2016 - oggi. *Expressio. Rivista di linguistica, letteratura e comunicazione*, Università degli Studi dell'Insubria, Milano: Mimesis. ISSN: 2532-439X.
<https://www.mimesisedizioni.it/catalogo/rivista/712>

01-01-2017 - oggi. *I-LanD Journal - Identity, Language and Diversity*. ISSN: 2532-6368. Napoli: Paolo Loffredo Editore.
<https://www.loffredoeditore.com/en/magazines/onlinemagazines/i-land>

01-01-2018 - oggi. *International Journal of English Linguistics*. Print ISSN: 1923-869X. Online ISSN: 1923-8703. (Classe A per il SSD 10/L1).
<https://www.ccsenet.org/journal/index.php/ijel>

01-01-2019 - oggi. *Quaderni del CIRSIL*, edita dal Centro Interuniversitario di Ricerca sulla Storia degli Insegnamenti Linguistici dal 2002. ISSN: 1973-9338.
<https://cirsil.it/quaderni-del-cirsil/>

01-01-2019 - oggi. *Other Modernities / Altre Modernità. Rivista di studi letterari e culturali*, Università degli Studi di Milano. ISSN: 2035-7680. (Classe A per il SSD 10/L1).
<https://riviste.unimi.it/index.php/AMonline>

01-01-2019 - oggi. *mediAzioni*, Dipartimento di Interpretazione e Traduzione dell'Alma Mater Studiorum Università di Bologna. ISSN: 1974-4382. (Classe A per il SSD 10/L1).
<https://mediazioni.unibo.it/>

01-01-2019 - oggi. *Languages*. Basel: MDPI. ISSN: 2226-471X.
<https://www.mdpi.com/journal/languages>

01-01-2020 - oggi. *Rhetoric and Communications*. ISSN:1314-4464.
<https://journal.rhetoric.bg/>

01-01-2021 - oggi. *Textus. English Studies in Italy*. ISSN: 1824-3967. (Classe A per il SSD 10/L1).
<https://www.carocci.it/en/prodotto/textus>

01-01-2021 - oggi. *Lingue e linguaggi*. e-ISSN: 2239-0359. (Classe A per il SSD 10/L1).
<http://siba-ese.unisalento.it/index.php/linguelinguaggi/index>

01-01-2022 - oggi. *Iperstoria*. ISSN: 2281-4582. (Classe A per il SSD 10/L1).
<https://iperstoria.it/>

- 01-08-2022 - oggi. *Journal of Aging & Social Policy*, Milton Park, Abingdon-on-Thames, Oxfordshire, UK: Taylor & Francis. Print ISSN: 0895-9420. Online ISSN: 1545-0821.
<https://www.tandfonline.com/journals/wasp20>
- 21-12-2022 - oggi. *LTO - Lingua e Testi di Oggi*, Franco Cesati Editore. ISSN: 2724-6701.
<https://www.francocesatieditore.com/rivista/>
- 21-04-2023 - oggi. *ESP Across Cultures*. ISSN: 1972-8247. (Classe A per il SSD 10/L1).
<https://edipuglia.it/esp/>
- 01-05-2023 - oggi. *E-JournALL, EuroAmerican Journal of Applied Linguistics and Languages*.
Online ISSN: 2376-905X.
<https://e-journall.org/>

TITOLARITÀ DI BREVETTI, MARCHI, APPLICAZIONI

1. Università degli Studi dell'Insubria, Grego, K. 2022. *Serie di interfacce grafiche di applicativo software*. Ufficio Italiano Brevetti e Marchi, Direzione Generale per la Tutela della Proprietà Industriale, Ministero delle Imprese e del Made in Italy: Design Italia n. 402022000003189 del 23/12/2022.
2. Vicentini A., Grego K. Russo D. 2022. (Age.Vol.A) *Ageing, Volunteers, Assistants. Multilingual tools for assisting the ageing / (A.Ge.Vol.A) Assistenza, GEstione, VOlontariato, Anziani. Strumenti multilingui per l'assistenza agli anziani*. Applicazione multimediale e sito web.

AFFILIAZIONI AD ASSOCIAZIONI ACCADEMICHE NAZIONALI E INTERNAZIONALI

- 01-01-2007 - oggi. Membro della 'European Society for the Study of English' (ESSE), <https://essenglish.org>, dal 2007, prima come dottore di ricerca in anglistica, poi come assegnista di ricerca, quindi come ricercatrice e docente di ruolo.
- 01-01-2007 - oggi. Membro della 'Associazione Italiana di Anglistica' (AIA), <https://www.anglisti.it>, prima come dottore di ricerca in anglistica, poi come assegnista di ricerca, quindi come ricercatrice e docente di ruolo.
- 27-11-2008 - oggi. *Almae Matris Alumna*, membro della 'Almae Matris Alumni Association', associazione di alumni della Alma Mater Studiorum Università di Bologna, come laureata in Traduzione e interpretazione, Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Forlì, 2001. <https://site.unibo.it/alumni-association/it>.
- 16-03-2015 - oggi. *Fulbright Alumna*, membro della associazione 'International Exchange Alumni', the "global community exclusively for all past and current participants of U.S. government-sponsored exchange programs". <https://alumni.state.gov>. Membro, quando richiesto, della Commissione di selezione della US-Italy Fulbright Commission per il SSD.

**PARTECIPAZIONE IN QUALITÀ DI RELATORE A CONGRESSI E CONVEGNI
DI INTERESSE INTERNAZIONALE**

Convegni di rilevanza internazionale tenutisi in Italia

1. 'I linguaggi della guerra - The Languages of War. Tony Harrison e il linguaggio della guerra', Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Università di Bologna, Forlì. 29 ottobre 2003. Intervento alla 'Tavola rotonda sul linguaggio della guerra'.
2. 'Discourse Analysis And Contemporary Social Change', Università degli Studi di Palermo. 5-7 maggio 2005. Intervento: "The language of conflict in Northern Ireland: Gerry Adams vs. Ian Paisley". 7 maggio 2005
3. 'Lexicology and Lexicography of Domain-Specific Languages', Università degli Studi di Palermo. 21-23 giugno 2007. Intervento: "The lexicon of ethics in medical discourse: selected national healthcare systems' webpages" (con A. Vicentini). 21 giugno 2007
4. 'L'insegnamento dell'inglese nelle Facoltà di Medicina e Chirurgia: problemi e prospettive', Università degli Studi di Palermo. 29-30 giugno 2009. Intervento: "Medical English as a research field: results, trends, and perspectives". 29 giugno 2009
5. 'Specialised Usages of English in Economic and Business Contexts', Università degli Studi di Milano Bicocca. 12-13 novembre 2009. Intervento: "The headache from hell: www.aspirin.com between marketing and science communication". 13 novembre 2009
6. 'Genre(s) on the Move - Hybridization and Discourse Change in Specialized Communication', Università degli Studi di Napoli Federico II. 9-11 dicembre 2009. Intervento: "Holiday dialysis in Italy on the web: multidimensional hybridization in institutional health communication" (con A. Vicentini). 11 dicembre 2009
7. 'Lessicografia e ideologia: tradizione e scelte di autore', Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Università di Bologna, Forlì. 10-12 marzo 2010. Intervento: "Toward a Dictionary of Bioethics Terms" (con A. Vicentini). 11 marzo 2010
8. The 15th SLIN (Storia della Lingua Inglese) conference 'Dialogic Forms in One Thousand Years of English Texts. From old English to late English', Università di Cagliari. 26-28 maggio 2011. Intervento: "Reasoning, rhetoric and the mimesis of dialogue in Galileo's 'Mathematical Discourses'. The reception of the Galilean thought in (early) modern England" (con E. Lonati). 26 maggio 2011
9. 'The Popularization of Scientific Discourse in a Changing World: Lexical and Stylistic Choices Past and Present', Università del Salento, Lecce. 26-27 gennaio 2012. Intervento: "'The physics you buy in supermarkets'. Writing and translating for the general public: Stephen Hawking's case". 27 gennaio 2012
10. 'Genre Variations/Standardisation and Popularisation: Natural Sciences, Law and Commerce', Università degli Studi di Palermo. 25-27 ottobre 2012. Intervento: "The popularisation of Darwin(ism) in the twentieth and twentieth-first century British Press: Darwin at Down House". 25 ottobre 2012
11. 'The Languages of Politics', Università degli Studi di Verona. 30-31 maggio 2013. Intervento: "The discourse of conflict in Northern Ireland: from the IRA to globalisation". 31 maggio 2013
12. 'The Language of Medicine: Science, Practice and Academia' del Centro di Ricerca sui Linguaggi Specialistici (CERLIS), Università degli Studi di Bergamo. 19-21 giugno 2014. Intervento: "English and multilingual communication in Lombardy's public healthcare websites". 20 giugno 2014
13. The CLAVIER14 workshop, 'LSP Research, Teaching and Translation across Languages and Cultures', del Corpus and Language Variation In English Research (CLAVIER) Group, Università degli Studi di Milano. 20-21 novembre 2014. Intervento: "A matter of definitions, when definitions matter: The case of common genetic diseases" (con A. Vicentini e T. Canziani). 21 novembre 2014

14. The 2015 Colloquium on 'Lexicology and Lexicography: Historiographical Approaches' della Henry Sweet Society, Università degli Studi di Milano, Gargnano del Garda. 17-19 settembre 2015. Intervento: "A history of genetic diseases' names in specialised and general dictionaries: The case of Down and Marfan syndromes (1860-2015)" (con T. Canziani e A. Vicentini). 19 settembre 2015
15. 'Ways of Seeing, Ways of Being: Representing the Voices of Tourism' del Centro di Ricerca sui Linguaggi Specialistici (CERLIS), Università degli Studi di Bergamo. 23-25 giugno 2016. Intervento: "Age-specific tourism: representations of seniors in the institutional discourse of tourism". 24 giugno 2016
16. 'Exploring Bioethically-Relevant Discourse: Research Perspectives', Università degli Studi di Milano. 21 ottobre 2016. Intervento: "Web marketing for seniors: ethical aspects".
17. 'Comunicare cittadinanza nell'era digitale / Communication for the community in the digital era', Università degli Studi di Milano. 2 dicembre 2016. Intervento: "Institutional English as a first and as a second language" (con D. Heaney).
18. 'The 1st International Conference on Historical Medical Discourse (CHIMED-1)', Università degli Studi di Milano. 14-16 giugno 2017. Intervento: "From euthanasia to end-of-life issues. Changing names for changing concepts". 16 giugno 2017
19. 'Worlds of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture', XXVIII convegno della Associazione Italiana di Anglistica (AIA), Università degli Studi di Pisa. 14-16 settembre 2017. Intervento: "Marketing life after death: cryopreservation in the hope of resuscitation". 15 settembre 2017
20. 'Representing and Redefining Specialised Knowledge', the 17th conference of the Corpus and LAnguage Variation In English Research (CLAVIER) Group, Università degli Studi di Bari. 30 novembre-2 dicembre 2017. Intervento: "End of life discourse in the British vs Italian news media" (con A. Vicentini). 1 dicembre 2017
21. 'Legal Discourse: Context, Media and Social Power' del Centre for Research in Language and Law Conference (CRILL), Università della Campania Luigi Vanvitelli, Caserta. 24-26 maggio 2018. Intervento: "Legally dead, illegally frozen? The legal aspects of cryonics as discursively constructed online by providers and the media". 25 maggio 2018
22. 'Scholarly Pathways: Knowledge Transfer and Knowledge Exchange in Academia' del Centro di Ricerca sui Linguaggi Specialistici (CERLIS), Università degli studi di Bergamo. 21-23 giugno 2018. Intervento: "Condensed for the people: academic resources on Charles Darwin on the web and in social media". 21 giugno 2018
23. 'Knowledge Dissemination, Ethics and Ideology in Specialised Communication: Linguistic and Discursive Perspectives', the 18th conference of the Corpus and LAnguage Variation In English Research (CLAVIER) Group, Università degli Studi di Milano, Università IULM. 29-30 novembre 2018. Panel: "Ageing issues, ethics and ideology: Discursive reflections and dissemination strategies". Intervento: "Age.Vol.A. - Ageing, Volunteers, Assistants. Multilingual Tools for Assisting the Ageing" (con A. Vicentini e D. Russo). 30 novembre 2018
24. 'English for Special Purposes: Reflections and Perspectives', Università degli Studi di Napoli. 18 dicembre 2018. Intervento: "The scientific debate in English-speaking texts between ESP and CDS".
25. 'I linguaggi amministrativi nel mondo. Un viaggio attraverso il web'. 28 marzo 2019. Intervento: "L'inglese nella comunicazione istituzionale italiana via web: il sito di Regione Lombardia", Università degli Studi di Milano, Milano.
26. 'Seniors, Foreign Caregivers, Families, Institutions: Linguistic and Multidisciplinary Perspectives', Università degli Studi dell'Insubria, Varese. 9-10 aprile 2019. Intervento: "The Age.Vol.A. project: designing a survey for care workers, the elderly and their families" (con A. Vicentini, F. Pasquarè Mariotto, D. Russo, M. Luraschi, G. Rovelli). 9 aprile 2019

27. The 2019 Conference on Languages for Specific Purposes (LSP2019), 'Mediating Specialized Knowledge: Challenges and Opportunities for LSP Communication and Research', Università degli Studi di Padova. 10-12 luglio 2019. Intervento: "'Ket me out of here': The Thai cave boys' rescue and the popularisation of technical-scientific information in the news media". 12 luglio 2019
28. 'The 19th International and Interdisciplinary Conference on Communication, Medicine And Ethics (COMET)', Università degli Studi dell'Insubria, Como. 28-30 giugno 2021. Intervento: "Accuracy, definition, integrity in medical terminology" (con S. Grego). 29 giugno 2021
29. 'Storytelling as a Cultural Practice', Free University of Bozen-Bolzano. 8-9 ottobre 2021. Intervento: "Narrative medicine and medical narratives: the case of Marfan syndrome" (con S. Grego). 9 ottobre 2021
30. The 5th European Society for Transcultural and Interdisciplinary Dialogue (ESTIDIA) Conference 'Hybrid Dialogues: Transcending Binary Thinking and Moving Away from Societal Polarizations', Università di Napoli 'L'Orientale'. 19-21 settembre 2019. Intervento: "Experts vs. non-experts, polarisation and persuasion in the news media: the Thai cave boys' rescue". 21 settembre 2019
31. 'Ages2020 - Age-Specific Issues: Language, Spaces, Technologies', Università degli Studi di Milano. 29-30 ottobre 2020. Intervento: "The Physical and Emotional Spaces of Perinatal Death and the Words to Talk about it" (con G. Caliendo). 29 ottobre 2020
32. 'Comunicazione biomedica e pandemia: nuove prospettive', Università degli Studi di Milano. 6 giugno 2022. Intervento: "End-of-life terminology in an Anglo-Italian perspective: during and around Covid-19".
33. AIA XXX - 30° Convegno della Associazione Italiana di Anglistica, 'Experiment and Innovation: Branching Forwards and Backwards', 15-17 settembre 2022, Università di Catania, Catania. Intervento: "Of course there is something here and there I'm afraid I don't quite understand": Cesare Pavese's correspondence with Anthony Chiuminatto as a collaborative translation strategy". 17 settembre 2022
34. 'A.Ge.Vol.A. (Assistenza, Gestione, Volontariato, Anziani. Strumenti multilingui per l'assistenza agli anziani', evento conclusivo, Università degli Studi dell'Insubria, Varese. 14 ottobre 2022. Intervento: "AgeVol.A. I prodotti tecnologici".
35. 'Views of wellbeing in academia', Università degli Studi di Napoli. Intervento: "The well-being of university employees in the US, UK and Italy. Legal and discursive implications". 20 dicembre 2022
36. 2nd International CIRLaM Conference, 'Communicating medical science in the digital age: culture, knowledge, expertise, practices'. 25-27 May 2023. Università della Campania, Napoli. Intervento: "Covid-19 'brain fog' narratives in institutional, news media and academic sources". 26 maggio 2023
37. AIA XXXI - 31° Convegno della Associazione Italiana di Anglistica, 'Future Horizons: New Beginnings in English Studies', Università della Calabria, Arcavacata di Rende, Italy, 13-16 September 2023. Intervento: "The discourse of the 'great resignation". 14 settembre 2023
38. 'Framing nature: discourses past and present of nature and the environment. A sustainability perspective' del Corpus and LAnguage Variation In English Research (CLAVIER), University of Milan, 23-24 November 2023. Intervento: "Lab-grown meat: framing behavioural changes toward sustainable dietary habits".
39. 'Scenari multimediali e didattica della traduzione', IULM University, Milan, 14-15 December 2023. Intervento: "From the cognitive turn to AI: reflections on recent trends in translation (studies)".

Convegni di rilevanza internazionale tenutisi all'estero

1. 'The 1st International Conference on Language and Healthcare', Instituto Interuniversitario de Lenguas Modernas Aplicadas (IULMA), Universidad de Alicante, Spagna. 24-26 ottobre 2007. Intervento: "Medical English and institutional communication: linguistic accessibility to ethically-sensitive topics in national health systems' websites - UK vs. USA". 24 ottobre 2007
2. 'The 6th Conference on Communication, Medicine and Ethics (COMET) 2008', University of the Witwatersrand, Cape Town, Sud Africa. 2-4 luglio 2008. Intervento: "The young and the ageing: ethical aspects in the representation of age groups in healthcare websites. The cases of Australia, New Zealand and South Africa". 3 luglio 2008
3. 'The 7th Conference on Communication, Medicine and Ethics (COMET) 2009', University of Cardiff, Regno Unito. 25-27 giugno 2009. Intervento: "The revolution of devolution: issues of identity in Italian public healthcare websites" (con A. Vicentini). 25 giugno 2009
4. 'The 8th Conference on Communication, Medicine and Ethics (COMET) 2010', Boston University, USA. 28-30 giugno 2010. Intervento: "Terminological challenges in medical communication: Toward a dictionary of bioethics terms" (con A. Vicentini, E. Binaghi, P. Bellini, B. Berti, G. Orizio, M. Vanetti). 29 giugno 2010
5. 'The 14th Days of Bioethics. The Language of Medicine: from its Genesis to the Culture and Ethics of Communication', University of Rijeka, Croazia. 10-11 maggio 2012. Intervento: "The Pro.Bio.Dic (Prototype of a Bioethics Dictionary) project: building a corpus of popular and specialized bioethics texts" (con A. Vicentini e D. Russo). 10 maggio 2012
6. 'The 10th Conference on Communication, Medicine and Ethics (COMET) 2012', University of Science and Technology, Trondheim, Norvegia. 28-30 giugno 2012. Intervento: "Medicine(s) and science(s) in the globalised era: the case of Western vs. Indian traditional medicine as represented on the web" (con A. Vicentini). 29 giugno 2012
7. 'The 1st European Conference on Argumentation: Argumentation and Reasoned Action' ArgLab, Institute of Philosophy (IFILNOVA), Universidade Nova de Lisboa, Lisbon, Portogallo. 9-12 giugno 2015. Intervento: "'Vaccines don't make your baby autistic': Arguing in favour of vaccines in institutional healthcare communication" (con A. Vicentini). 10 giugno 2015
8. 'The 14th Conference on Communication, Medicine and Ethics (COMET), Aalborg University, Aalborg, Danimarca. 4-6 luglio 2016. Intervento: "'Meat the latest cancer scare'. The media and the 2015 meat-cancer link" (con A. Vicentini). 4 luglio 2016
9. 'The 16th Conference on Communication, Medicine and Ethics (COMET)', University of Birmingham, Regno Unito. 25-27 giugno 2018. Intervento: "Age.Vol.A. - Ageing, Volunteers, Assistants. Multilingual Tools for Assisting the Ageing" (con A. Vicentini e D. Russo)". 26 giugno 2018
10. 'The 2nd International Conference on Historical Medical Discourse (CHIMED-2)', University of Helsinki, Finlandia. 10-12 giugno 2019. Intervento: "How old is old? The discourse of 'good' ageing in 19th century popular medical sources". 10 giugno 2019
11. Partecipazione come relatore invitato al convegno scientifico internazionale 'Research Meeting on Institutional and Health Talk for Social Applications (RMIH)', Hitotsubashi Hall National Center of Sciences, Tokyo, Giappone. Intervento: "Age.Vol.A. - Ageing, Volunteers, Assistants. Linguistic Resources to Improve Communication between the Ageing, Caregivers and Institutions: a Multidisciplinary Project" (con A. Vicentini, F. Pasquare Mariotto, D. Russo, M. Luraschi, G. Rovelli). 10 agosto 2019
12. 'The 18th International Conference on Communication, Medicine, and Ethics (COMET)', Aalborg University, Aalborg, Danimarca. 1-3 luglio 2020. Intervento: "Viable technology, pseudo-medicine? A survey on the layperson's knowledge and perception of cryonics" (con B. Ciprandi). 1 luglio 2020

13. 'The 18th International Conference on Communication, Medicine, and Ethics (COMET)', Aalborg University, Aalborg, Danimarca. 1-3 luglio 2020. Intervento: "Sociolinguistic and Statistical Methods to Improve Health Communication Between the Elderly, Caregivers and Institutions: The Age.Vol.A. Research Project" (con A. Vicentini, D. Russo, D. Grechi, F. Pasquaré Mariotto, G. Rovelli). 1 luglio 2020
14. Partecipazione come relatore invitato al convegno scientifico internazionale 'Science Agora', Japan Science and Technology Agency (JST), Tokyo. 15-22 novembre 2020. Intervento: "The social impact of Covid-19 from the view of Linguistics: Discursive (self-)representations of seniors". 21 novembre 2020
15. 'The International Online Workshop on Language in Healthy and Pathological Aging (AgeLang)', Universidad de Salamanca, Spagna. 29-30 aprile 2021. Intervento. "The Age.Vol.A. research project: Findings from a survey on caregivers, the elderly and their families in Northern Italy" (con A. Vicentini, D. Russo, D. Grechi). 30 aprile 2021
16. 'Languaging Diversity 2021, The Linguistic Construction of Emotional Challenges in a Changing Society', University of Lille, Francia. 13-15 ottobre 2021. Intervento: "Old, female and COVID-19+: issues of age and gender in the midst of the SARS-CoV-2 pandemic". 14 ottobre 2021
17. The 6th European Society for Transcultural and Interdisciplinary Dialogue (ESTIDIA) Conference, 'Dialogue-shared Experiences across Space and Time: Cross-linguistic and Cross-cultural Practices', University of Alicante, Spagna. 15-17 giugno 2022. Intervento: "The Age.Vol.A App and Weportal: Bridging the communicative gap between the elderly, their families and foreign caregivers" (con A. Vicentini, D. Russo, D. Grechi, G. Rovelli). 15 giugno 2022
18. 'The 20th International and Interdisciplinary Conference on Communication, Medicine and Ethics (COMET)', Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong. 13-15 luglio 2022. Intervento: "Introducing Age.Vol.A: digital tools to promote communication between seniors, foreign caregivers and families" (con A. Vicentini, D. Russo, D. Grechi, G. Rovelli). 14 luglio 2022
19. 'International Online Conference on Discourse Studies Across Disciplines', Sheikh Bahae University, Baharestan, Iran. Intervento: "Applying (socio)linguistics, statistics and translation studies to facilitate communication between the elderly, their families and foreign caregivers" (con A. Vicentini, D. Russo, D. Grechi). 27 ottobre 2022
20. DNC5ALED (DiscourseNet, the International Association of Discourse Studies, and ALED, the Latin American Discourse Studies Association), 'Discourses and their impacts on a world of multiple crises', Universidad de Valencia, Spain. 25-28 July 2023. Intervento: "The Great Resignation: Exploring Definitions and Discourses" (con M.L. Zummo, L. Tommaso, A. Vicentini. 26 luglio 2023
21. Partecipazione come keynote speaker al convegno scientifico internazionale 'Migration within the EU Context seen through a Multi-disciplinary and Plurilinguistic view', 4EU+, Charles University, Prague, 11-12 September 2023. Intervento: "SARS-CoV-2 as an 'illegal alien': linguistic and discursive representations in the press". 11 settembre 2023

Interventi accettati

1. Partecipazione come relatore accettata al convegno scientifico internazionale 'International Conference on Medical Humanities', London Centre for Interdisciplinary Research, da tenersi 9-10 marzo 2024, London. Intervento: "From 'health remedies' ads to Directives 92/28/EEC and 2001/83/EC: advertising medicinal products in the press (19th - 21st c.)".

ATTIVITÀ DI TERZA MISSIONE

- 18/10/2018. “Progetto A.Ge.Vol.A. Assistenza Gestione Volontariato Anziani. Strumenti multilingui per l’assistenza agli anziani”. Tavola rotonda con la cittadinanza. Università degli Studi dell’Insubria. Organizzazione di concerti, spettacoli teatrali, rassegne cinematografiche, eventi sportivi, mostre, esposizioni e altri eventi di pubblica utilità aperti alla comunità. Varese. Rilevanza nazionale.
- 27/09/2019. “Nonni, anziani e badanti: il progetto Agevola e la comunicazione interlinguistica”. Notte dei Ricercatori 2019, Università degli Studi dell’Insubria. Il team di ricerca del progetto interuniversitario finanziato dalla Fondazione Cariplo Age.Vol.A. presenta i suoi temi agli studenti delle scuole secondarie e ai cittadini della provincia di Varese con lezioni, attività interattive e dibattiti. Attività di coinvolgimento e interazione con il mondo della scuola. Varese, online. Rilevanza nazionale.
- 16/01/2020. “‘Ketatemi fuori di qui!’ Il salvataggio dei ragazzini thailandesi, la divulgazione tecnico-scientifica e il dibattito fra esperti e non esperti”. Presentazione divulgativa dei risultati della ricerca nell’ambito di una serie di seminari per il pubblico del Club Alpino Italiano (CAI) di Milano, sezione Sem, aperta a tutta la cittadinanza. CAI SEM Milano. Rilevanza nazionale.
- 21/11/2020. “How to define boundary of topic/ context space? Reference and Re-framing in argumentation”. Co-relatori: Kaoru Amino (Shanghai Tech University), Rafik Hadfi, Jawad Haqbeen (Nagoya Institute of Technology). Scambio di idee, metodi e risultati su scala globale (Italia, Cina, Giappone). Presentazione al pubblico dei risultati della ricerca applicata e discuterne la rilevanza sociale. Tokyo, online. Rilevanza internazionale.
- 26/02/2021. “La morte perinatale: spazi fisici, emotivi e le parole per parlarne”. Co-relatrice internazionale: Giuditta Caliendo (Université de Lille, Francia). Incontro con l’associazione Ciao Lapo Onlus di divulgazione della ricerca scientifica sulla morte perinatale per un pubblico di soci e non soci. Organizzazione di iniziative di valorizzazione, consultazione e condivisione della ricerca. Milano, online. Rilevanza nazionale.
- 27/03/2019. “Comunicare la scienza medica attraverso i media: l’allarme sul rapporto fra carne e cancro”. Co-discussant: Gianmarco Gaspari (UnInsubria), Alessandra Vicentini (UnInsubria). Evento ‘Parlare di sanità: non solo parole, il lessico che abbatte luoghi comuni e false notizie’. Università degli Studi dell’Insubria. Relazione sui modi in cui viene divulgata la scienza dalle istituzioni e sui media. AVIS, Varese. Rilevanza nazionale.

ATTIVITÀ GESTIONALI, ORGANIZZATIVE E DI SERVIZIO

**INCARICHI DI GESTIONE E AD IMPEGNI ASSUNTI IN ORGANI COLLEGIALI E COMMISSIONI,
PRESSO RILEVANTI ENTI PUBBLICI E PRIVATI E ORGANIZZAZIONI SCIENTIFICHE E CULTURALI,
OVVERO PRESSO L'ATENEO O ALTRI ATENEI**

Per il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e Studi Interculturali
e CdS di riferimento

2012-2014. Coordinamento Laboratori professionalizzanti, CdL in Mediazione linguistica e culturale e CdLM in Lingue e culture per la comunicazione e la cooperazione internazionale, Università degli Studi di Milano.

2012-2019. Membro della Commissione Erasmus+ e mobilità internazionale, CdL in Mediazione linguistica e studi interculturali e CdLM in Lingue e culture per la comunicazione e la cooperazione internazionale, Università degli Studi di Milano.

2012-2019. Membro della commissione del CdLM in Lingue e culture per la comunicazione e la cooperazione internazionale dell'Università degli Studi di Milano per il doppio titolo con la Manchester Metropolitan University di Manchester.

2018-2019. Membro del Comitato di direzione della Scuola di Scienze della Mediazione linguistica e culturale, Università degli Studi di Milano.

2019. Membro della Commissione per l'Incremento della consapevolezza degli studenti rispetto ai contenuti e agli sbocchi professionali dei vari curricula, CdL in Mediazione linguistica e studi interculturali, Università degli Studi di Milano.

Per il Dipartimento di Studi internazionali, giuridici e storico-politici e CdS di riferimento

22-07-2020 - oggi: Membro della Commissione Comunicazione e immagine

23-01-2023 - 30-09-2023: Membro della Commissione paritetica docenti-studenti

01-10-2023 - oggi: Presidente del Collegio didattico del CdLM in 'Relazioni internazionali' per il triennio 2023-2026

18-10-2023 - oggi: Membro della Rete per la ricerca del Dipartimento di Studi internazionali, giuridici e storico-politici, Università degli Studi di Milano

15-11-2023 - oggi: Membro della Giunta del Dipartimento di Studi internazionali, giuridici e storico-politici, Università degli Studi di Milano

15-11-2023 - oggi: Rappresentante del Dipartimento presso il Comitato di Direzione della Facoltà di Scienze Politiche, Economiche e Sociali (SPES)

Per l'Ateneo

2013. Membro del Gruppo validazione traduzioni, Università degli Studi di Milano.

2019 - oggi. Componente del Consiglio di indirizzo del Centro linguistico d'Ateneo SLAM, Università degli Studi di Milano.

COMMISSIONI GIUDICATRICI (CONCORSI, ATTIVITÀ VALUTAZIONE PROGETTI)

12-10-2015 - oggi

Membro valutatore iscritto al Registro di esperti revisori per la valutazione scientifica della ricerca italiana / Register of Expert Peer-Reviewers for Italian Scientific Evaluation (REPRISE), del Ministero dell'Università e della Ricerca (MUR).

2018

RTDB, SC 10/L1, SSD L-Lin/12, Dipartimento di Scienze umane e Sociali, Università per Stranieri di Perugia, D.R. N. 257 del 03.08.2018.

2019

UniMi, concorso pubblico, per titoli ed esami, a n. 1 posto di categoria D - posizione economica D1 - Area Amministrativa Gestionale, Traduttore/traduttrice italiano-inglese con rapporto di lavoro subordinato a tempo indeterminato, full time, presso la Direzione Generale, Progetto Portale UNIMI - codice 19583.

2020

RTDA, procedura per proroga contratto triennale, SC 10/L1, SSD L-Lin/12, Dipartimento di Scienze Politiche, Università degli Studi di Napoli Federico II D.R. n.2020/3779 del 18.11.2020.

2021

UniMi, concorso pubblico, per titoli ed esami, a n. 1 posto di categoria D - posizione economica D1 - Area Amministrativa Gestionale, con rapporto di lavoro subordinato a tempo indeterminato, full time, presso Centro Linguistico di Ateneo SLAM - codice 21787.

Assegno dipartimentale dal titolo: "Tradurre il linguaggio accademico istituzionale per la comunicazione via web: costruzione e traduzione di corpora specialistici paralleli in italiano e inglese" della durata di n. 1 anno, SC 10/L1, SSD L-Lin/12, Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione per il Territorio, Università degli Studi dell'Insubria, D.D. n. 179 del 21.12.2020.

2023

RTDB, SC 10/L1, SSD L-Lin/12. Università Ca' Foscari Venezia, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, D.R. n. 174 del 17.02.2023.

UniMi, concorso pubblico, per titoli ed esami, per il reclutamento di n. 1 unità di personale di categoria D, posizione economica D1 - Area Amministrativa-Gestionale, con rapporto di lavoro subordinato a tempo indeterminato presso il Centro Linguistico d'Ateneo SLAM - codice 22251.

RTDA, SC 10/L1, SSD L-Lin/12. Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, Dipartimento di Interpretazione e Traduzione, D.D. n. 3568 del 15.06.2023.

Data

4 gennaio 2024

Luogo

Milano